

## ОЛИМПИАДНЫЕ ЗАДАНИЯ ПО ФРАЗЕОЛОГИИ: ТИПОЛОГИЯ, ОСОБЕННОСТИ ВЫПОЛНЕНИЯ



**В.М. Генкин,**  
доцент кафедры общего  
и русского языкознания ВГУ  
имени П.М. Машерова

Данная статья является логическим продолжением цикла публикаций, посвященного вопросам структуры и особенностей заданий лингвистического конкурса школьных олимпиад по русскому языку, а также проблемам подготовки учащихся к их успешному выполнению. Сложившаяся практика формирования заданий лингвистической части олимпиадного соревнования показывает, что в большинстве своем каждое из них связано с определенным разделом (определенными разделами) школьного курса науки о языке. Соответственно, поэтапная подготовка к олимпиаде предполагает актуализацию теоретических знаний по соответствующим разделам и анализ разных типов заданий, представляющих ту или иную область лингвистики.

Предметом нашего непосредственного внимания сегодня будут задания по фразеологии, выполнение которых традиционно вызывает затруднения у школьников, в силу того, что требует от них достаточно большого кругозора, начитанности, наличия фоновых знаний, умения более глубоко вникать во внутреннюю структуру языковых единиц, воспринимать их не только на внешнем, видимом уровне, но и на внутреннем, имплицитном. Понятно, что работа с фразеологией не может быть сведена только к повторению некоего относительно очерченного набора теоретических сведений (применительно к фразеологии лингвистическая теория почти не отражена в школьной программе) и усовершенствованию практических навыков анализа языкового материала, как это делается, например, применительно к морфологии или словообразованию. Процесс изучения фразеологического богатства языка – явление сложное и многоаспектное, часто выходящее за рамки сугубо лингвистической работы, так как требует дополнительных знаний из других наук.

Напомним, что термин *фразеология* происходит от двух греческих элементов (*phrasis* – ‘выражение’ и *logos* – ‘учение’) и «употребляется в двух смыслах: 1) совокупность устойчивых идиоматических выражений <...>; 2) раздел языкознания, который изучает подобные выражения (они называются фразеологическими единицами или фразеологизмами)» [1, с. 323]. Сразу отметим: у лингвистов нет единой точки зрения относительно объема и состава языковых единиц, образующих фразеологию в первом значении данного термина. Наиболее узкий подход к пониманию фразеологии ограничивает ее состав, как правило, двумя типами выражений: *фразеологическими сращениями* и *фразеологическими единствами*. К первым (фразеологическим сращениям) относятся выражения, которые не могут быть разделены на

компоненты, так как их значение никак не зависит от значения входящих слов, например: *бить баклуши* (первоначально – «раскладывать полено на баклуши, то есть чурки для выделки из них мелких щепных изделий» [2, с. 56]; *заморить червячка* (заморить – «голодом, непосильной работой довести до смерти; изнурить, измучить» [2, с. 546]); *попасть впросак* (толковые словари не предлагают дефиниции лексемы 'впросак', а сопровождают ее только указанием частеречной принадлежности (наречие), и стилистической окраски (разговорное); в качестве примера словами приводится данный фразеологизм [2, с. 223]. Исторические источники позволяют предположить, что *просаком*, вероятнее всего, называли канатный станок, а выражение, содержащее это существительное, возникло потому, что вся канатная машина приходит в расстройство, если сбивается (попадает в *сучево*) одна нить, которая тянет за собой все волокна.

Применительно к рассматриваемому типу устойчивых выражений используется термин *идиома*, происходящий от греческого *idioma* – 'особенность', 'своеобразие'. Образование идиом «вызывается: а) забвением исторического факта, с которым связано переносное употребление (*Сарынь на кичку!*; *Турусы на колесах*; *сапоги всмятку и др.*); б) наличием утраченного для современного русского языка слова (*попасть впросак*, *разбить вдребезги*, *у черта на куличках*); в) наличием архаических грамматических форм слов и синтаксических связей (*еле можаху*, *ни синь пороху*, *притча во языцех*, *погибоше аки обре*, *ничтоже сумняшеса и др.*)» [3, с. 133].

В отличие от фразеологических сращений *фразеологические единства* позволяют увидеть и распознать образующие их компоненты. В таких оборотах сохраняются признаки семантической раздельности. О значении фразеологических единств можно догадаться, даже встретив их впервые (главное условие правильного понимания – восприятие слов в переносном смысле): *водить за нос*, *выносить сор из избы*, *держат камень за пазухой*, *плясать поду чужую дудку* и т. д.

При более широком подходе к фразеологизмам относят еще несколько типов выражений. *Фразеологические сочетания* образуются соединением слов, одна часть которых имеет свободное значение, а другая – фразеологически связанное: *потупить взор* (*взгляд*, *глаза*); *мозолить глаза*; *злость берет*; *растяжимое понятие* и т.п. *Фразеологические выражения*, будучи устойчивыми сочетаниями, состоят исключительно из слов со свободным значением: *люди доброй воли*, *воды в рот набрать*, *жить на два дома* и др. Кроме того, во фразеологию еще могут включать пословицы и поговорки.

Фразеологизмы имеют ряд признаков, сближающих их с лексемами. По происхождению и те и другие делятся на исконно русские и заимствованные. Наличие схожего оборота в родственных языках не лишает фразеологизм его 'исконности', а может, скорее, свидетельствовать о более древнем происхождении. Так, многие русские фразеологизмы имеют полные эквиваленты в белорусском языке: *рукі апускаюцца*, *рукі не даходзяць*, *галаву ламаць* и др. Заимствованные фразеологизмы при употреблении могут выступать в оригинальной языковой форме (*post scriptum*, *terra incognita*) или переводной, калькированной: *пришел, увидел, победил* (лат. *veni, vidi, vici*); *иметь зуб против кого-нибудь* (фр. *avoir une dent contre quelqu'un*); *vom где собака зарыта* (нем. *da ist der Hund bergaben*); *время – деньги* (англ. *time is money*). Калькированию проще подвергаются фразеологические единства, фразеологические

сращения обычно не калькируются. Еще одна особенность, объединяющая фразеологизмы со словами, – это наличие у одного оборота нескольких значений и способность вступать в отношения синонимии, антонимии, паронимии с другими выражениями.

Переходя непосредственно к анализу олимпиадных заданий по фразеологии, заметим, что с учетом характера условий и формулировок среди них можно выделить несколько типов.

**Первый тип** требует от учащихся найти фразеологизмы и объяснить их значения либо только объяснить значения тех или иных оборотов. Таким, например, было задание № 3 для одиннадцатого класса заключительного этапа предметной олимпиады 2017 года:

«В приведенных отрывках найдите фразеологизмы, объясните их значение.

1) Мне по сердцу борьба! Я обществу, и церкви, и закону перчатку бросил: кровавая вражда уж началась открыто между нами (А. К. Толстой).

2) Но тут Аристарх Федорович не выдержал: девятый вал взволнованной желчи хлынул ему в самое горло (Д. Григорович).

3) Ежели в стране нет литературы, то это значит, что духовные силы находятся в отсутствии или лежат глубоко под спудом (М. Салтыков-Щедрин).

4) Мысль о золотом веке сродни всем народам и доказывает только, что люди никогда не довольны настоящим, и, по опыту имея мало надежды на будущее, украшают невозвратимое минувшее всеми заветами воображения (А. Пушкин).

5) За стеной слышались голоса... «Это Дегтярев! – узнал Туманов в базе одного из своих приятелей. – И ты, Брут, туда же!» (А. Чехов)» [4, с. 108].

В качестве ответа школьники должны были предложить следующую информацию: «1) *Бросить перчатку* – сделать кому-либо вызов, вступить в острую вражду. 2) *Девятый вал* – (из морской терминологии) – кульминация события, наивысшее проявление чего-либо. 3) *Лежать под спудом* – оставлять без использования, без применения. 4) *Золотой век* – лучший, счастливый период жизни; время наивысшего расцвета науки и культуры в истории какого-либо народа или страны. 5) *И ты, Брут!* – Обвинение друга в измене» [4, с. 188].

Не имея возможности в рамках одной небольшой по объему публикации, давать развернутый комментарий к заданиям, обратим внимание только на два момента. Во-первых, значительная часть устойчивых оборотов, что называется, «кочует» из одного задания в другое. Во-вторых, незнание значения фразеологизма может быть частично или даже полностью компенсировано вниманием к его внутренней форме: есть много оборотов с «прозрачной» семантикой (*золотой век, лежать под спудом* и т. п.)

**Второй** тип предполагает реконструкцию правильной структуры устойчивых оборотов (часто также с объяснением значения). В качестве иллюстрации рассмотрим задание заключительного этапа олимпиады за 2018 год (11-й класс):

«Чтобы правильно выполнить это задание, нужно вспомнить некоторые пословицы и фразеологизмы. Назовите слово по шуточному определению. Запишите пословицу или фразеологизм, в котором это слово употребляется.

1) Носильщик (обладатель) горящей шапки.

2) Любитель примерять чужие наряды (шкуры, перья).

- 3) Противник красного цвета.
- 4) Пасущий телят на далеких, заброшенных выгонах.
- 5) Желаящий пройти сквозь игольное ушко.
- 6) Любитель болтать, пустословить.
- 7) Наделавший беды в огороде» [4, с. 121–122].

Ответы на данное задание выглядят следующим образом: «1) *Вор*. На воре и шапка горит. 2) *Волк*. Волк в овечьей шкуре. *Ворона*. Ворона в павлиньих перьях. 3) *Бык*. Действует, как красная тряпка на быка. 4) *Макар*. Куда Макар телят не гонял. 5) *Верблюд*. Легче верблюду пройти сквозь угольное ушко. 6) *Емеля*. Мели, Емеля, твоя неделя. 7) *Козел*. Пускать козла в огороде» [4, с. 196].

**Третий** ориентирует на подбор синонимов, антонимов; определение соответствующих отношений между фразеологизмами. В качестве примера приведем задание, предлагавшееся десятиклассникам на заключительном этапе олимпиады 2014 года:

«Установите различие в значении фразеологизмов, объединенных в пары. В каких отношениях (синонимических, омонимических и т. д.) они находятся между собой?

- 1) Минута в минуту – с минуты на минуту;
- 2) ломать голову – сломать голову;
- 3) давать ходу – давать ход;
- 4) в глубине души – до глубины души» [5, с. 39].

Как видим, каждую пару фразеологизмов образуют однокоренные, но несколько отличающиеся лексемы. Сами обороты имеют еще и разное значение:

*минута в минуту* – ‘совершенно точно; точно в установленное время’; *с минуты на минуту* – ‘в самое ближайшее время, вот-вот’;

*ломать голову* – ‘усиленно думать, стараясь понять, разрешить что-нибудь трудное’; *сломать голову* – ‘потерпеть неудачу в чем-либо; погубить себя из-за чего-либо’;

*давать ходу* – ‘быстро уходить, уезжать’; *давать ход* – ‘содействовать, способствовать осуществлению чего-либо, продвигать что-либо’;

*в глубине души* – ‘внутренне, втайне; подсознательно’; *до глубины души* – ‘очень сильно (волновать, потрясать, поражать и т. п.)’.

Вывод: фразеологизмы находятся между собой в отношениях паронимии.

**Четвертый тип** предлагает определить фразеологизм по описанию его этимологии или истории возникновения. Рассмотрим на примере задания для одиннадцатого класса третьего этапа олимпиады за 2012 год:

«Установите, из этимологии или истории каких фразеологизмов приведены сведения. Дайте толкование этим фразеологизмов.

1. Выражение восходит к словам Аристотеля, который утверждал, что небесный свод состоит из семи сфер, высшей из которых является седьмая.

2. Основу этого фразеологизма дала строка из «Илиады» Гомера: «Дрогнули все, и у каждого в ноги отважность ушла».

3. Фразеологи считают, что это выражение связано с людьми, народами которые по религиозным соображениям не едят свиного мяса.

4. Авторство этого выражения приписывается кузнецам, работа которых была связана с нагреванием металла.

5. Отравление семенами растения из семейства пасленовых способно сделать человека безумным. Последнее обстоятельство и легло в основу фразеологизма.

6. Это выражение восходит к высказываниям древнегреческих философов, которые уподобляли одного из спорящих глупцов доящим козла, а другого – подставляющим решето.

7. Когда-то в Европе именно такому испытанию подвергал людей, чтобы выяснить их виновность или невиновность.

8. Вытачивание этих деталей занимало много времени, поэтому работники развлекались болтовней» [6, с. 162–163].

Формулировка задания такова, что содержит подсказки для нахождения правильных ответов по каждой из позиций. В пункте 1 такой подсказкой является указание на семь сфер небесного свода. Соответственно, правильный ответ выглядит так: *на седьмом небе* – быть, чувствовать себя безгранично счастливым, глубоко удовлетворенным. Во втором пункте несложно увидеть образ ушедшей в пятки отважности, откуда и выражение *душа уходит (ушла) в пятки*, имеющее значение 'кто-либо испытывает сильный страх, боится'.

Остальные ответы выглядят следующим образом:

3. *Подкладывать (подложить) свинью*. Тайно, с умыслом, втихомолку вредить, подстраивать какую-либо неприятность. 4. *Доводить (довести) до белого каления*. Приводить человека в состояние крайней степени негодования, гнева, полной потери самообладания. Действовать на нервы, выводить из себя. 5. *Белены объелся*. Со всем обезумел, перестал соображать. 6. *Переливать (пересыпать) из пустого в порожнее*.

1) Заниматься бесполезным, ненужным делом, бесцельно тратить время. 2) Проводить время в разговорах, пустой болтовне. 7. *Пройти (сквозь) огонь и воду (и медные трубы)*. Испытать в жизни многое, побывать в различных трудных положениях, приобрести сомнительную репутацию. 8. *Точить лясы (балясы)*. Балясы – точеные столбики для перил» [6, с. 200–201].

**Пятый тип** заданий связан с подбором русских эквивалентов к устойчивым выражениям других языков или определением русского варианта иноязычного выражения по оригиналу, часто сопровождаемому необходимыми комментариями или пояснениями. Вот задание третьего этапа за 2018 год (9-й класс):

«Догадайтесь, какие пословицы и поговорки используются в русском языке в ситуации, когда англичане говорят так:

- 1) Называть лопату лопатой.
- 2) Для каждой собаки наступит ее день.
- 3) И горшок не разбился, и вода не пролилась.
- 4) В хорошую погоду готовься к ненастью.
- 5) Третий раз вознаграждает за все.
- 6) Кто боится разлетающихся перьев, тот должен держаться подальше от диких птиц» [4, с. 23].

Для успешного решения здесь необходимо найти образ, идею, положенные в основу устойчивого оборота. Внимательное прочтение фразеологизмов позволяет

понять их и найти русские соответствия. Варианты ответа: «1) Называть вещи своими именами. 2) Будет и на нашей улице праздник. 3) И волки сыты, и овцы целы. 4) Готовь сани летом, а телегу зимой. 5) Бог любит троицу. 6) Волков бояться – в лес не ходить» [4, с. 153].

**Шестой тип** заданий требует установления связи фразеологических выражений с литературными произведениями-источниками. Такое задание, например, предлагалось одиннадцатиклассникам на заключительном этапе олимпиады 2014 года:

«Тему данного задания можно определить как «Фразеология и литература», что вполне объяснимо: многие устойчивые выражения возникли либо распространились благодаря литературным произведениям. Определите, источниками каких фразеологизмов стали следующие произведения.

1) Именно так назвал своего господина слуга и оруженосец из всемирно известного романа великого испанского писателя. Сегодня так скажут о наивном человеке, бесплодном мечтателе.

2) С такого же существительного (см. вопрос 1 данного задания) начинается и заглавие стихотворения Н.А. Некрасова, написанного в 1863 году. Это заглавие, войдя во фразеологию, стало обозначать слабовольного человека, живущего благородными порывами, но не способного к длительной борьбе.

3) Слова известного персонажа из хрестоматийного рассказа А.П. Чехова стали определением трусости, паникерства.

4) Само же название рассказа из вопроса 3 тоже стало фразеологизмом, характеризующим человека, боящегося всяких новшеств, крутых мер, очень робкого.

5) Это выражение, известное нам с детства по сказке Ганса-Христиана Андерсена, употребляется, когда говорится о дискредитированных мнимых авторитетах, несостоятельных, разоблаченных теориях.

6) Показательно, что фразеологизмом может стать даже ремарка из гениального произведения. Именно такова судьба последней ремарки из трагедии А.С. Пушкина «Борис Годунов», используемой сегодня в двух значениях: прямом и ироническом, переносном.

7) Еще в одном произведении А.С. Пушкина – романе «Евгений Онегин», отличающемся особой образностью языка, – использовано выражение, которое характеризует неожиданную, резкую перемену положения, обстоятельств.

8) А так назвал А.С. Пушкин написанные в 1832 году драматические сцены. Появившееся благодаря этому названию крылатое выражение обозначает беспечную, весёлую жизнь во время какого-либо общественного бедствия» [5, с. 44].

Ответы к заданию: «1. Рыцарь печального образа. 2. Рыцарь на час. 3. Как бы чего не вышло. 4. Человек в футляре. 5. Король-то голый. 6. Народ безмолвствует. 7. С корабля на бал. 8. Пир во время чумы» [5, с. 49].

**Седьмой тип** требует восстановления полной конструкции пословицы или поговорки, которая в современном языке чаще используется в укороченном варианте. В качестве иллюстрации приведем задание четвертого этапа олимпиады девятого класса за 2019 год:

«Энциклопедия народной мудрости» содержит полные варианты русских пословиц и поговорок. Восстановите их первую часть.

*Образец.* Рыбак рыбака видит издалека, потому стороной и обходит.

- 1) ..., оба левые.
- 2) ..., да ничего не видят.
- 3) ..., да и глубоко не вспашет.
- 4) ..., а кто забудет – тому оба.
- 5) ..., пирожка не поднесет.
- 6) ..., пораньше вставай, да свой затевай» [4, с. 44].

В качестве ответа школьники должны были указать следующие пословицы и поговорки: «1) Два сапога пара, оба левые. 2) У страха глаза велики, да ничего не видят. 3) Старый конь борозды не портит, да и глубоко не вспашет. 4) Кто старое помянет – тому глаз вон, а кто забудет – тому оба. 5) Голод не тетка, пирожка не поднесет. 6) На чужой каравай рот не разевай, пораньше вставай да свой затевай» [4, с. 160].

Кроме того, некоторые задания являются комплексными и содержат в формулировках разные комбинации из указанных выше позиций.

Степень сложности заданий обычно возрастает от девятого класса к одиннадцатому.

Желаем успеха в покорении олимпийских вершин!

## Литература

1. Энциклопедический словарь юного филолога (языкознание) / сост. М.В. Панов. – М.: Педагогика, 1984. – 352 с.
2. Словарь русского языка : в 4 т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; под ред. А. П. Евгеньевой. – 3-е изд. стереотип. – Т. I. А – Й. – М. : Русский язык, 1985. – 696 с.
3. Энциклопедический словарь-справочник. Выразительные средства русского языка и речевые ошибки и недочеты / под ред. А. П. Сковородникова. – М. : Флинта : Наука, 2005. – 480 с.
4. Русский язык и литература. 9– 1 классы : олимпиады / Е.Е. Долбик [и др.]. – Минск : Аверсэв, 2021. – 207 с.
5. Заключительный этап республиканской олимпиады по русскому языку и литературе (2014 год) // Русский язык и литература: Научно-методический журнал. – 2014. – № 9. – С. 35 – 50.
6. Долбик, Е. Е. Олимпиады по русскому языку и литературе : задания комплексной работы / Е.Е. Долбик [и др.]. – Минск : Белорус. ассоц. «Конкурс», 2015.